



إعلان

تعلن وزارة التعليم العالي والبحث العلمي بالتعاون مع وزارة الدفاع ممثلة في قوات الدفاع الشعبي والعسكري عن إطلاق مسابقة الترجمة لطلاب الجامعات المصرية في إطار مبادرة "التاريخ بعيون مصرية"

أولاً : مقدمة :

في إطار جهود مبادرة "التاريخ بعيون مصرية" لدعم الوعي الوطني وتصحيح السرديات التاريخية ، يتم إطلاق مسابقة للترجمة موجهة لطلاب الدراسات العليا وطلاب مرحلة الليسانس بأقسام اللغات ، بهدف ترجمة الكتب المرشحة ، وإعادة تقديم المحتوى التاريخي بشكل علمي رصين يعكس الرؤية المصرية في ضوء مشاركة جميع الجامعات والمعاهد العليا المصرية بالمبادرة المطروحة بالتعاون مع قوات الدفاع الشعبي والعسكري على أن تلتزم جميع الجامعات والمعاهد العليا بالمشاركة بالمبادرة التي تهدف إلى تعظيم دور الجامعات والمعاهد العليا المصرية لحماية الذاكرة الوطنية والحفاظ على الهوية والانتماء .

ثانياً : أهداف المسابقة :

- إنتاج ترجمات موثقة تُسهم في بناء سردية تاريخية دقيقة.
- تصحيح بعض المفاهيم المغلوطة الواردة في الكتب الأجنبية المتعلقة بتاريخ مصر.
- دعم المكتبات المصرية والعالمية بترجمات أكاديمية محكمة حول التاريخ المصري.
- تعزيز دور شباب الجامعات والمعاهد العليا ودعم الهوية الوطنية والانتماء.
- تعزيز فكرة العمل الجماعي بين الطلاب بعضهم البعض ومع الاساتذة في الجامعات والمعاهد العليا المصرية.

ثالثاً : الفئة المستهدفة والمنتجة :

- طلاب مرحلة الليسانس في أقسام اللغات بكليات الآداب والتربية والألسن واللغات والترجمة بالجامعات الحكومية والأهلية والخاصة والمعاهد العليا.
- طلاب مرحلة الدراسات العليا في أقسام اللغات بكليات الآداب والتربية والألسن واللغات والترجمة بالجامعات الحكومية والأهلية والخاصة والمعاهد العليا.



رابعاً : الكتب المرشحة واللغات المخصصة للترجمة :

- كتاب "أكتوبر الحرب والسلام ١٩٧٣ (يترجم إلى اللغة الألمانية) .
- كتاب "ملحمة أكتوبر و التحول في الصراع العربي الإسرائيلي (يترجم إلى اللغة الفرنسية) .
- كتاب "أبطال أثرو في الحياة العسكرية المصرية (يترجم إلى اللغة الإنجليزية) .
- كتاب "الإعداد والتحصير ومعالم إدارة الحرب في الجولة العربية الإسرائيلية (يترجم إلى اللغة الإسبانية) .



<https://shorturl.at/hkvvP>

اللينك الخاص بالكتب المشار إليها

خامساً : آليات المشاركة :

- تشارك كل جامعة بترجمة كتابين من الكتب المقترحة للترجمة المرتبطة بالمبادرة .
- تتم الترجمة من اللغة العربية إلى اللغات (الإنجليزية - الفرنسية - الأسبانية - الألمانية - الصينية - الروسية) بإعتبارها لغات الأمم المتحدة مع مراعاة أعداد الطلاب في الجامعات المختلفة .
- يتم تصفية الكتب المترجمة المرفوعة للمسابقة من أى جامعة من خلال لجان تحكيم داخلية على ألا يقل إنتاج الترجمة المرسل من كل جامعة عن عدد (٢) كتاب مترجم .
- رفع خطاب بالكتب المترجمة المرشحة من الكلية بالأقسام التي شاركت بعد إتماده من الجامعة بأسماء الطلاب المشاركين وأعضاء هيئة التدريس المشرفين وإسم العمل أو الأعمال المترجمة بكل جامعة إلى لجنة التحكيم المركزية .
- تسلم الترجمات المرفوعة يدوياً وإلكترونياً بمعرفة المجلس الأعلى للجامعات الذي يقوم بتحديد آليات التسليم يدوياً وإلكترونياً والإعلان عنها .



سادساً : إجراءات التقديم :

يتم رفع الأوراق التالية :

- عينة من الترجمة لا تقل عن (١٠) صفحات ولا تزيد عن (٢٠) صفحة .
- نسخه ورقية ونسخه رقميه (pdf) للترجمة بدون أى بيانات تخص المترجمين أو المشرفين أو الكلية أو الجامعة المعنية بالترجمة .
- صورة ورقية من العمل المترجم وصفحة الناشر وفهرس المحتويات .
- خطاب الترشيح من الجامعة بأسماء الأعمال المترجمة والأقسام والكليات المشاركة وأعضاء هيئة التدريس المشرفين وبياناتهم ووسيلة الإتصال بهم.
- على أن تسلم الترجمات يدوياً وإلكترونياً بمعرفة المجلس الأعلى للجامعات الذي يقوم بتحديد آليات التسليم يدوياً وإلكترونياً والإعلان عنها.

سابعاً : آليات التحكيم وتشكيل لجنة التحكيم المركزية على أن تستعين بمن تراه من خارج اللجنة :

- يخاطب المجلس الأعلى للجامعات لجنة قطاع الدراسات اللغوية لتشكيل لجنة التحكيم المركزية .
- الإستعانة بعدد من السادة الإداريين والسكرتارية لتنظيم عمل اللجنة من خلال أمانة المجلس الأعلى للجامعات .
- تعمل اللجنة من خلال معايير معلنة لتحكيم الكتب المترجمة والمقدمة للمسابقة على أن تشمل الآتى :
 - دقة الترجمة ٦٠٪ .
 - سلامة اللغة ٢٠٪ .
 - الجهد الإضافي للمترجم (كتابة مقدمة - حواشي - تعليقات - قائمة بالمصطلحات) ٢٠٪ .

ثامناً : الجوائز المقترحة : (مقدمة من وزارة التعليم العالى والبحث العلمى)

- الجائزة الأولى : مائة ألف جنيهاً مصرياً .
- الجائزة الثانية : خمسة وسبعون ألف جنيهاً مصرياً .
- الجائزة الثالثة : خمسون ألف جنيهاً مصرياً .

تاسعاً : الجدول الزمني :

- رفع الترجمات يبدأ من (١ إبريل ٢٠٢٦) .
- آخر موعد لرفع الترجمات (١٥ إبريل ٢٠٢٦) .

عاشرأ : مخرجات المسابقة :

- إنتاج ترجمات علمية محكمة تدعم رؤية المبادرة.
- إعداد جيل من الباحثين القادرين على التعامل مع المصادر الأجنبية.
- دعم الهوية الوطنية من خلال محتوى تاريخي دقيق وموثق.